



Fédération Française d'Aquariophilie

Secrétariat général :

11, allée des Pins – 24130 La-Force

Tel : 05 53 73 20 89

Fax : 03 68 38 36 40

Courriel : ffa@fedeaqua.org

Site internet : www.fedeaqua.org

Association loi 1901, agréée au titre d'association nationale de jeunesse et d'éducation populaire, membre de :

- European Aquarium and Terrarium Association – EATA)
- ProNaturA France (Fédération française des éleveurs animaliers amateurs)
- Prodigal (Fédération européenne des éleveurs animaliers amateurs)



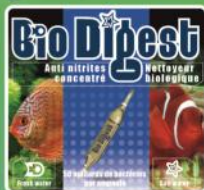
Octobre 2012

Aquario

Prodibio

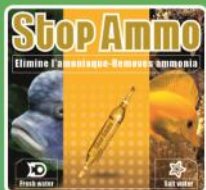
AQUARIUM CARE PROGRAM

"Station Alexandre" 29-31 Bd. Charles Moretti
13336 Marseille Cedex 14 FRANCE
Tel. +33(0) 491 671 215 - Fax : +33(0) 491 471 622
Web : www.prodibio.com - Email : info@prodibio.fr



BIO DIGEST est un concentré bactérien pour la filtration biologique et l'élimination des déchets. 1 ampoule traite jusqu'à 1000 L.

BOITES DE x6 x12 x30



STOP AMMO contient des extraits naturels de plantes qui neutralisent les sels d'ammoniaque. 1 ampoule pour 60 L.

BOITES DE x6 x12 x30



START UP regroupe BIO DIGEST et STOP AMMO dans la même boîte pour un démarrage rapide des aquariums.

BOITES DE x6 x12 x30



SAFE TRAVEL est un probiotique qui réduit le stress des poissons et combat les pathogènes durant le transport. 1 ampoule pour 10 L.

BOITES DE x6 x12 x30



BIO TRACE apporte les micro-nutriments nécessaires aux bactéries BIO DIGEST. 1 ampoule jusqu'à 200 L.

BOITES DE x6 x12 x30



BIO VERT est un engrais sans nitrate ni phosphate qui apporte aux plantes du fer biodisponible. 1 ampoule jusqu'à 200 L.

BOITES DE x6 x12 x30



BIOKIT FRESH comprend BIODIGEST, BIO TRACE et BIO VERT dans le même emballage.

BOITES DE x30



BIO CLEAN comprend BIO DIGEST et BIO TRACE pour nettoyer l'aquarium d'eau douce et lutter contre les algues.

BOITES DE x6 x12 x30



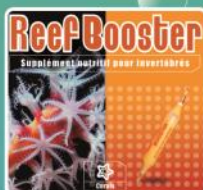
BIO CLEAN comprend BIO DIGEST et BIODIGEST pour le nettoyage des aquariums marins et la lutte contre les algues.

BOITES DE x6 x12 x30



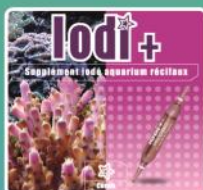
BIOPTIM apporte tous les micro-nutriments nécessaires aux bactéries BIO DIGEST. 1 ampoule jusqu'à 200 L.

BOITES DE x6 x12 x30



REEF BOOSTER est un aliment micronisé, pour les coraux et les pierres vivantes. 1 ampoule jusqu'à 400 L.

BOITES DE x6 x12 x30



IODI+ est un supplément d'iode pour le développement et la coloration des invertébrés. 1 ampoule jusqu'à 400 L.

BOITES DE x6 x12 x30



STRONTI+ est un supplément de croissance des coraux durs, bédouilles et algues encroûtantes. 1 ampoule jusqu'à 400 L.

BOITES DE x6 x12 x30



BIOKIT REEF comprend BIODIGEST, BIOPTIM, REEF BOOSTER, IODI+ et STRONTI+ dans la même boîte.

BOITES DE x30



BIOKIT NANO REEF est un programme de soins pour les petits aquariums récifaux. 1 ampoule de chaque produit jusqu'à 40 L.

BOITES DE x30



Suite à de nombreuses demandes, REEF BOOSTER NANO, issu du BIOKIT NANO REEF, est à présent disponible seul.

BOITES DE x12

Il y a 3 ou 4 ans, la Fédération avait ouvert un forum ... vite fermé tant les attaques, les insultes ... devenaient insupportables. Ce n'était plus un forum de discussions mais une tribune (un ring ?) ou on cherchait à régler des comptes sans d'ailleurs, et certains l'ont reconnu par la suite, connaître l'origine de certaines discussions !

Sur ces forums, il y a pourtant des choses très très intéressantes. On y trouve rapidement l'aquariophile qui a connu le même problème et qui possède la solution. On y trouve tout un tas de renseignements, de tuyaux, d'internautes sympas, on s'y fait des amis ...

Attention néanmoins à vérifier les sources voire à recouper les informations.

Mais on y trouve également le pire par l'intermédiaire de quelques intervenants qui ne cherchent que la polémique, qui sont les meilleurs, qui connaissent tout et qui réagissent en critiquant lorsqu'on ne pense pas comme eux.

Les éternels yaka, yfoki, yzonka ne sont pas très nombreux mais suffisent à polluer certains débats.

Pour ceux là, la Fédération ne sert strictement à rien, c'est du moins leur avis. En lisant leurs discours, on s'aperçoit qu'il suffit, par exemple en arrivant dans un ministère, de cliquer des doigts, de demander le ministre et de lui faire part de nos désirs. Bien entendu, la discussion, les négociations ... ne servent à rien. Et si ça ne va pas assez vite, si on n'obtient pas ce que l'on veut rapidement, c'est tout simplement parce que les représentants fédéraux ne savent pas y faire.

Ben, voyons ! C'est comme ça aujourd'hui !

Internet, par ailleurs merveilleux outil de travail, donne à certains l'impression que tout est facile, qu'il suffit de demander ... et de râler si ça ne va pas assez vite ou si ça ne convient pas à sa petite personne.

Je me demande d'ailleurs si ceux qui balancent des insultes ciblées envers les responsables fédéraux, ce qui s'est encore passé cet été, auraient le courage de le faire face à face ? J'en doute !

Et j'invite tous ceux qui nous accusent encore de ne pas communiquer à parcourir notre site internet ou à consulter, s'ils sont adhérents, notre lettre d'informations bimensuelle par courriel « FFA Infos ».

Je n'oublierais pas de remercier chaleureusement les associations qui ont participé à l'Assemblée générale de Strasbourg/Schiltigheim ou qui nous ont adressé leur procuration.

Il est d'ailleurs à noter que cette A.G. a modifié les statuts et règlement intérieur fédéraux permettant ainsi l'adhésion des forums, constitués ou non en association loi 1901 (ou 1908 pour l'Alsace Moselle). Le compte rendu est dans ce numéro d'Aquario Info.

Enfin, pour terminer, vous l'avez sans doute constaté, Aquario Info est désormais imprimé « professionnellement » et ce, pour un coût quasi identique à l'imprimerie « artisanale » en cours auparavant. A la FFA également nous gérons la crise ! Merci à nos annonceurs.

Bonne lecture

AquarioInfo - octobre 2012 - Trimestriel édité par la
Fédération Française d'Aquariophilie
Association loi 1901

Secrétariat général : 11, allée des Pins - 24130 La-Force

Tel : 05 53 73 20 89 - Fax : 03 68 38 36 40

Courriel : ffa@fedeaqua.org - Site internet : www.fedeaqua.org

Siège social : Aquarium du Limousin - 2, boulevard Gambetta - 87000 Limoges

Directeur de la publication : Philippe ANCELOT

Responsable de la rédaction : Jean-Jacques LORRIN

Parution : octobre 2012 - Imprimé par Kalikréa

Dépôt légal à la parution

Toute reproduction, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans autorisation de la **Fédération Française d'Aquariophilie**, sauf

aux Associations affiliées avec mention de l'origine et de l'auteur

Les articles publiés n'engagent que leurs auteurs

Photo de couverture :

Robert Allgayer

Sommaire :

- * 4 - Une autre conception de l'aquarium d'eau de mer ou comment se simplifier la vie en aquariophilie marine (*Jean-Jacques Eckert*)
- * 9 - Du vivant pour les espèces de surface : la drosophile (*Jean-Jacques Lorrin*)
- * 11 - Le bassin en hiver (*Henri Renard*)
- * 13 - Tanganyika - Malawi : 2 lacs - 2 eaux (*Robert Allgayer*)
- * 16 - Compte rendu de l'Assemblée générale du 16 septembre 2012
- * 19 - Informations générales



Une autre conception de l'aquariophilie d'eau de mer ... ou comment se simplifier la vie aquariophile

Jean-Jacques Eckert
Les amis de l'Aquarium 1932 - Strasbourg
Récif France

C'est lors d'un congrès Récif France que j'ai rencontré mon ami Rolf Hebbinghaus (Löbbecke Aquazoo - Düsseldorf) en tant que conférencier. Au cours de nos conversations il s'est aperçu que j'exerçais une aquariophilie qui était éloignée de la mode.

C'est à son initiative que cet article a vu le jour. Il s'agit en quelque sorte de l'évolution de mon parcours aquariophile qui a démarré à une époque (1965) où l'offre était plutôt parcimonieuse. En tant que fanatiques et frontaliers nous sommes souvent allés à l'étranger (Allemagne essentiellement) afin d'acquérir les dernières nouveautés aussi bien techniques qu'animales. Aucun kilomètre ne nous était de trop ! Notre base était à l'époque le magasin Kölle Zoo de Stuttgart et son propriétaire enthousiaste, Kurt Landes. Le pays de cocagne ! Tout a commencé il y a quelques 40 ans, avec un virus transmis par mon père : l'aquariophilie ! Il y a 20 ans j'ai franchi le pas de l'aquariophilie d'eau douce à celle d'eau de mer. En 1965 nous possédions déjà au niveau de l'association des bacs d'eau de mer le tout dans le cadre d'une exposition. Ces bacs contenaient des poissons-clowns, des hippocampes, des *Anemonia sulcata*, etc. mais l'eau de mer avait été directement transportée en camion-citerne de la mer Méditerranée car à l'époque le sel synthétique était plutôt une rareté. Les bacs, en une sorte d'Eternit® recouverts de peinture verte pour l'étanchéité, provenaient de la société Coûtant. Le premier sel synthétique est apparu en 1964. À l'époque on parlait peu de marques de sel différentes : il n'y en avait qu'une ou deux sur le marché, HW et en même temps de l'autre côté de l'océan Instant Océan. De nos jours on ne parle plus que de sel enrichi ou même « Professional » !

À l'époque, nous ne connaissions que les bacs exclusivement peuplés de poissons avec les ennuis qui y étaient liés : algues filamenteuses en quantités infinies liées aux excès de nitrates et de phosphates,



Gramma loreto (J.J. Eckert)

eux-mêmes dépendant d'un excès de nourriture qu'une filtration précaire n'arrivait pas à maîtriser. Que pouvait un écumeur (il n'y avait que les petits Sander avec leur diffuseur en bois de tilleul) face à une suralimentation étant donné que les poissons n'étaient pas des plus petits : Pomacanthes, Balistes, Mérous, etc. La filtration n'était quasiment que mécanique, très peu de filtration biologique. Il y avait aussi un brin d'ambition !



Heliopora sp. (J.J. Eckert)

C'est dans les années 80 que j'ai installé mon premier bac marin de 200 litres peuplé d'une anémone *Macrodactyla dorensis* et d'un couple de poissons-clowns *A. clarkii*, qui y coulaient des jours heureux. Ces derniers pondaient régulièrement, quelle joie et quelle fierté pour l'époque. Il y avait encore un *Centropyge bicolor* et une murène *Myrichthys ocellatus*. Ceci faisait déjà partie du domaine de l'extraordinaire ! Ce bac a fonctionné de nombreuses années sans problème majeur, uniquement équipé d'un écumeur et d'un filtre cuve, vide de substrat, qui servait uniquement de pompe de circulation.. La solution s'appelait tout simplement : changement d'eau mensuel. Trois tubes fluorescents du type lumière du jour assuraient l'éclairage. Pas de HQI à l'époque. Le bac n'a jamais connu de problème d'algues si ce ne sont les algues calcaires roses qui fleurissaient sur le décor, le tout sans ajout de calcium ni de produits complémentaires, ceux-ci étant inexistant à l'époque.

De nombreux épisodes ont jalonné ce hobby. D'abord il y a eu la guerre des ampoules HQI : dans le passé le choix était plutôt restreint. Puis tout a commencé à coups de Kelvin: de 6 000 Kelvin à 20 000 Kelvin en très peu de temps. Chaque ampoule était meilleure

que celle du concurrent, bien que le nombre de fabricants réels était limité (Philips, Sylvania, Osram). Il s'est produit exactement la même chose en ce qui concerne les tubes fluorescents. Une société a même réussi à produire des tubes spécifiques pour les bacs d'eau douce : un pour l'Amazonie, un pour le Tanganyika, un pour le Malawi, etc. Je ne savais pas qu'il pouvait exister autant de soleils différents sur notre terre ! Où tout cela allait-il s'arrêter ? Le bon sens et la pratique (des mots que j'aime bien entendre) nous ont ramené à des chiffres plus raisonnables : 10 000 à 12 000 Kelvin représentent déjà de bonnes valeurs. N'étant pas technicien, je n'ai jamais pris position dans cette guerre des Kelvin. Je dois avouer que lorsque je suis passé de 6 500 à 12 000 Kelvin les animaux ont certainement apprécié la différence mais l'œil en a profité en premier grâce au confort visuel. C'est une agréable vision. Il faut en fait adapter la lumière aux animaux qu'on héberge.

À l'époque il n'y avait que des écumeurs avec diffuseurs en bois actionné par l'air (éventuellement l'ozone), essentiellement produits par la société Sander et certes que de petits modèles. Il faut dire que les aquariums dépassaient rarement 500 litres. Il n'y avait pas de roues à aiguilles, de « Powerbeast » ... etc. Le surécumage n'était pas possible !

On ne parlait pas de produits d'entretien de l'eau. Seul le Kalkwasser était connu et cela seulement à partir de 1980 où Peter Wilkens nous y a rendu attentifs. Mais néanmoins nous étions fiers des animaux que nous pouvions conserver. Bien sûr les scléactiniaires SPS n'ont pu être maintenus qu'à partir du moment où les ampoules HQI sont devenues disponibles et abordables. De nos jours tout est différent. Les coraux doivent être colorés. Ils doivent croître, mais le plus vite possible. Que ne doivent-ils pas encore faire pour nous satisfaire ? Pourtant dans tout cela, nous en avons complètement oublié la nature. Un corail vous a-t-il déjà confié ses véritables besoins ? Nous ne nous basons que sur des suppositions qui sont en partie devenues des vérités. Uniquement l'observation exacte de la nature peut nous aider à progresser.



Deux *Amphiprion clarki* dans leur anémone *Macroactyla dorreensis* (J.J. Eckert)

Je ne fais pas partie de ces aquariophiles qui nécessitent toute nouveauté et se précipitent pour l'acheter. Il faut d'abord que ces nouveautés fassent la preuve de leur valeur alors je peux éventuellement envisager l'acquisition. Le choix est démesuré de nos jours. Je ne pense pas non plus qu'un ordinateur puisse remplacer l'œil de l'aquariophile. La technique a ses limites. S'y ajoute Internet et ses innombrables forums, où chacun est ou croit être le meilleur. Bien sûr il existe des forums crédibles mais il faut d'abord les découvrir et ensuite oublier les autres.

Pour ma part un seul mot est valable en aquariophilie qu'elle soit d'eau douce ou d'eau de mer : PATIENCE et encore une fois PATIENCE ! Ce qui manque totalement chez les gens de nos jours. La Nature a besoin de temps !

Mon autre leitmotiv est la simplicité. Mon aquarium récifal comme ceux de l'association ne fonctionnent qu'avec un écuiseur selon la méthode berlinoise et cela réussit à merveille. Il faut cependant y ajouter un brassage pouvant atteindre 20 fois le volume du bac par heure. Là aussi, j'ai découvert que pour le bien-être des animaux ainsi que pour éviter le dépôt des sédiments comment il fallait disposer au mieux

les pompes : un nombre identique en haut du bac sur les faces latérales de l'aquarium. Par exemple pour 300 litres d'eau, 2x3 pompes de 1 200 litres/heure soit 3 à droite et 3 à gauche. Une simple minuterie mécanique permet de les faire fonctionner en alternance selon le rythme des marées soit toutes les 6 heures. Par contre il ne faut pas oublier de les nettoyer régulièrement, car elles perdent de leur puissance ou de leur pression au fur et à mesure de leur encrassement surtout au niveau de la crépine. Les gens aimeraient que le bac s'entretienne par lui-même. Surtout pas de manipulations ! La même règle vaut pour l'écuiseur.

L'aquariophilie exige de la compréhension, un minimum de connaissances et beaucoup de bon sens. La technologie seule ne suffit pas. Il faut également trouver un équilibre au niveau de la population. Il ne faut pas absolument associer des animaux qui ne se rencontrent pas dans la nature uniquement parce qu'ils nous plaisent, car cela conduira à coup sûr à des problèmes. Venons-en à un autre sujet particulièrement discuté : la densité ou la salinité. Le plus important est de définir une densité pour son bac et ensuite de s'y



Duncanopsammia axifuga, scléactiniaire facile à maintenir (J..Jacques Eckert)

tenir sans vouloir comparer dans son bac tous les densimètres du voisinage. Ceci conduirait à l'échec. Comme dit, on choisit un densimètre et on se tient lors de chaque changement d'eau à la densité déterminée au départ comprise entre 31 et 34 grammes de sel par litre d'eau. C'est du reste la seule valeur que je vérifie chaque mois.

Autre thème brûlant : tester ou ne pas tester son eau ? Personnellement, comme signalé, je ne vérifie que la salinité. Tout le reste passe par les « doigts bleus » ! Dans le passé j'ai aussi effectué des tests mais je me suis surtout passablement énervé : calcium, nitrates même phosphates et alcalinité. Opérations inutiles au fil du temps en présence d'une population normale (mais qu'est-ce qu'une population normale ?). Une bonne observation journalière montre ce qui va et ce qui cloche. On s'habitue à l'aspect de ses animaux si bien qu'on remarque de suite quand il y a un problème. En font partie une bonne connaissance des besoins des animaux ce qui n'est pas toujours le cas ... De toute façon comme on a déjà pu le lire : dans quelle mesure les tests sont-ils exacts ? Excellente question, mais qui est capable d'y répondre ? Apparemment, seuls les tests professionnels réalisés avec beaucoup de moyens, financiers entre autres, sont crédibles. On peut ajouter que dans le passé il n'y avait pas de tests spécialisés pour l'aquariophilie d'eau de mer et que nous utilisions ces tests aussi bien pour l'eau douce

que l'eau de mer faisant ainsi confiance aux fabricants. Oublions également les bandelettes. Seule réserve concernant les aquariums récifaux de pointe contenant des scléactinaires précieux tant pour leur valeur pécuniaire qu'affective où les tests s'imposent mais à condition d'investir dans des marques ayant pignon sur rue.

Onéreux, encore un thème particulier. De nos jours l'aquariophile ne doit pratiquement rien coûter que ce soit en matériel, en animaux ou en produits. Il faut avoir conscience que plus le bac est grand, plus certains coûts comme le sel pour les changements d'eau ou tout simplement l'électricité sont élevés, car sans ceux-ci rien ne va plus. La qualité a toujours fait ses preuves dans le temps. Le coût de mon bac est réduit : électricité, sel et Kalkwasser plus un peu de nourriture.

Le sujet calcium : le calcium est l'un des éléments le plus important de l'eau de mer qu'il faut compléter chaque jour. Il existe plusieurs méthodes, mais la plus simple et la moins chère reste toujours encore le Kalkwasser. Je l'ai toujours utilisée, sans problème majeur. Le changement d'eau mensuel compense la carence en oligo-éléments qui s'épuisent et diminue les substances non désirées. Combien faut-il ou peut-on changer ? Personnellement je change 120 litres sur 300 litres. Ben oui, le paquet contient du sel pour 120 litres, ceci m'évite l'utilisation d'une balance puisque les

réipients de préparation contiennent 30 litres chacun (1 kg pour 30 litres x 4 réipients = 120 litres, certes il me faut rajouter du sel à la fin du changement d'eau pour arriver à 34 g par litre). Volume trop important ? Peut-être, mais cela fonctionne parfaitement depuis de très nombreuses années. Il me faut encore avouer que je prépare l'eau à 9h et qu'à 11h elle est dans le bac. Une heure plus tard je vérifie la densité et je l'ajuste. Autre détail : pas besoin de produit anti-chlore pour l'eau du robinet (effectivement j'utilise de l'eau du robinet) car celui-ci s'est évaporé naturellement au bout d'une heure ! Ce faisant je passe aussi une cloche à vase à travers le sable de corail pour en éliminer les sédiments si souvent à l'origine des algues filamenteuses. Il n'y a pas de sable sous les roches qui reposent sur des plaques de plastique haute de 5 mm et creuses (AquaPlate) créant une sorte de faux plénum. Il n'y a du sable de corail que dans la zone située entre les roches et la vitre avant soit de l'ordre de 10 cm et cela uniquement sur une hauteur de 3 cm. Beaucoup de sable (DSB), peu de sable ou pas de sable du tout : encore un sujet épineux dont on peut discuter longuement.

Ce que je viens de décrire montre qu'il est possible de pratiquer avec l'expérience une aquariophilie d'eau de mer simplifiée si on a acquis les bases nécessaires. Le débutant se doit d'être plus prudent qu'un chevronné. Mais avec le temps il finit par dépasser son maître ou à tout le moins par l'égaliser. Naturellement il existe d'autres voies qui mènent au succès mais l'essentiel est de maintenir les animaux

en conformité avec les exigences des espèces. Dans ma vie d'aquariophile j'ai rencontré beaucoup d'amateurs mais aussi de chevronnés voire de professionnels, j'ai beaucoup entendu, vu et lu mais retenu très peu de choses : je ne conserve dans ma mémoire que ce que je considère comme important et surtout ce qui fonctionne chez la majorité des aquariophiles. Simple question de bon sens !

Quelques données concernant mon bac :

Dimensions: 125 x 60 x 55 - 300 litres nets
Éclairage : 1 x 250 HQI Megachrome Marine (14.00 à 22.00) & 1 x Osram 36W/67 Blue (7.00 à 23.00)
Brassage: 8 x Maxi-Jet 1200 1/h Écumeur : Turboflotor 1000.

Population:

Nephtea sp. *Lemnalia* sp. ; *Clavularia* sp. ; *Lobophytum* sp. ; *Parazoanthus gracilis* ; *Heliopora coerulea* ; *Pocillopora damicornis* ; *Tubastrea* sp. (jaune) ; *Duncanopsammia axifuga* ; plusieurs *Fungia* sp. ; *Tridacna crocea Isaurus* sp.; diverses anémones-disques ; diverses gorgones.
1 *Pholidichthys leucotaenia* ; 2 *Gramma loreto* ; 1 *Paracirrhites arcuatus* ; 1 *Siganus virgatus* ; 2 *Lysmata amboinensis* ; 2 *Neoliomera insularis* ; Escargots ; bernard l'ermite ●



Merci à Récif France pour l'autorisation de publication de cet article paru dans les Lettres récifales n° 59.

Récif France

1, rue de la Robertsau
67800 Bischheim

Aujourd'hui

Cet article a été écrit en 2009. Trois ans plus tard, le bac est toujours le même. Seul a évolué au fil du temps son éclairage puisque actuellement il est éclairé par une rampe Arcadia composée de 2 HQI 150 watts (Ampoules Giesemann Mégachrome) et de 2 tubes fluorescents bleus. L'écumage est assuré par un écumeur Skimm 800. Le brassage est confié à deux Stream Tunze de 5500 litres/heure reliées à un Multicontroller Tunze 7096. Deux autres pompes Newave de 5100 litres/heure commandées chacune par une minuterie mécanique individuelle complètent l'ensemble. Elles sont placées sur les vitres latérales droite et gauche, une de chaque par côté. Le rythme d'alternance est toujours de 6 heures.

Quant à la population :

2 *Gramma loreto* ; 1 *Paracirrhites arcuatus* ; *Duncanopsammia axifuga* ; *Fungia* sp. ; *Heliopora coerulea* ; *Clavularia* sp. ; 2 espèces de Gorgones des Caraïbes ; *Rhodactis* rouges et *Rhodactis inchoata* ; escargots, bernard l'ermite ●

Du vivant pour les espèces de surface : la drosophile

Jean-Jacques Lorrin
Aquarium du Limousin

Cette petite mouche, très connue des chercheurs (notamment généticiens, du fait de ses chromosomes géants), est pratiquement indispensable pour l'élevage des espèces se nourrissant exclusivement en surface : *Carniegella*, *Gasteropelecus*... Ceci dit, elle est également appréciée par de nombreuses autres espèces qui la « gobent » goulûment en surface.

Cette mouche est très courante. On la trouve partout, en plus ou moins grande quantité suivant la température. Il n'y a guère qu'en plein hiver quelle disparaît, pour mieux réapparaître au printemps. Son élevage est relativement facile et si l'aquariophile a peur des réactions de son conjoint quant aux éventuelles échappées, il existe une forme aptère (sans ailes) qui, à ce niveau, ne présente aucun risque. La paix des ménages peut être à ce prix.

Support d'élevage

La « droso » étant présente pratiquement toute l'année et quasiment partout, il suffit de lui fournir un support de ponte attirant.

Pour cela, il est simplement nécessaire d'écraser des fruits plus ou moins blets et d'ajouter une petite noisette de levure de boulanger, délayée dans de l'eau, par litre de purée. Le mélange sera placé sur 3 à 5 cm, dans des bocaux d'un litre. Laisser le mélange fermenter 3 à 5 jours puis placer dessus du papier absorbant froissé du type Sopalin (pub offerte). Immanquablement, les petites mouches vont se précipiter dans le bocal pour y pondre. Il suffira ensuite de fermer le bocal à l'aide d'un cylindre de mousse ou d'un tissu aéré (un morceau de collant fait très bien l'affaire).

Il est également possible de réaliser l'élevage sur un milieu utilisé en laboratoire : Cuire, pendant 15 minutes, à feu doux, en remuant constamment, un mélange de :

- 200 ml d'eau ;
- 3 cuillères à café de farine de maïs ;
- 2 cuillères à café d'agar agar (en pharmacie ou épicerie asiatique) ;
- 3 cuillères à café de levure de bière ;
- 2 cuillères à café d'une solution fongicide composée de parahydroxybenzoate de

méthyle dissout dans 150 ml d'alcool à 90° (en pharmacie).

Trois centimètres de ce mélange chaud sont versés dans un bocal de 500 ml à 1 litre. Après refroidissement, une feuille de papier absorbant (sopalin, papier toilette, filtre à café...) est placée sur le substrat. Elle servira de support aux chrysalides et mouches et absorbera l'excès d'humidité. La bouteille devra être bouchée à l'aide d'un matériau laissant passer l'air.

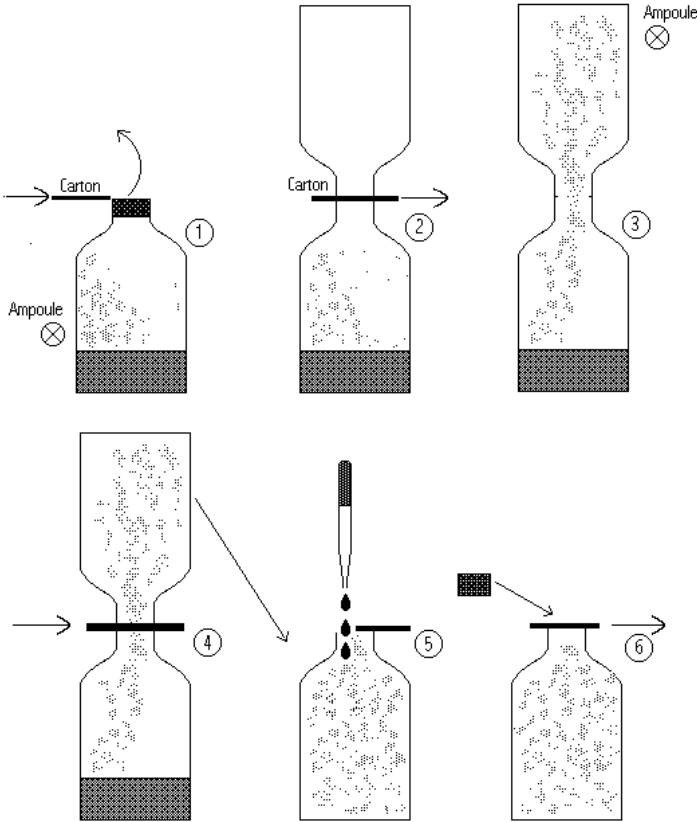
Dans les 2 cas, la température idéale se situe aux alentours de 20/25°C.

Repiquage

Après un temps variable, le rendement peut diminuer, quelquefois d'une façon très nette. Il suffit alors de repiquer la souche dans un nouveau bocal. Ce repiquage peut se faire par introduction d'un peu d'ancien substrat garni d'asticots ou encore par introduction de quelques mouches de l'ancien élevage voire par capture comme au départ. La capture permet d'ailleurs d'éviter les problèmes de consanguinité qui peuvent être néfastes au rendement



Gasteropelecus sternicla appréciera tout particulièrement les drosophiles



et secouer le bocal refermé à l'aide du carton. Les ailes collées, les mouches ne peuvent plus voler. Il ne reste qu'à les distribuer.

6 – Le bouchon du bocal d'élevage peut être remplacé. La récolte de la variété aptère pose évidemment moins de problèmes.

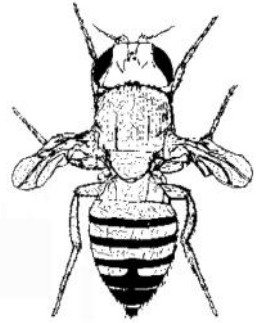
Se procurer des drosophiles

La Ferme tropicale

www.lafermetropicale.com

Savannah

www.savannah.com •



Récolte

1 – A l'aide d'une lampe de poche, éclairer la base du bocal d'élevage, les insectes resteront vers le bas.

Ôter rapidement le bouchon et le remplacer par une plaque de carton.

2 – Placer, goulot contre goulot et au dessus du carton un second flacon dont l'ouverture est identique au premier et ôter le carton en le faisant glisser.

3 – Éclairer la partie supérieure du second bocal. Les mouches attirées par la lumière vont remonter.

4 – Lorsque la quantité de mouches nécessaire se trouve dans le bocal supérieur, glisser deux plaques de carton entre les goulots.

5 – Retourner le bocal supérieur en maintenant le carton de façon à éviter la fuite des drosophiles. A l'aide d'une pipette et en faisant glisser le carton juste ce qu'il faut, introduire quelques gouttes d'eau





Bassin de jardin

Le bassin en hiver

Henri Renard
Aquario Club Nord Meusien

Un bassin de jardin nécessite des soins tout au long de l'année. Mais mon propos, dans ce numéro d'Aquario Info, ne concernera que la période froide.



Photo Jean-Jacques Eckert

au ralenti, mais il ne faut pas que les déchets s'accumulent dans le bassin.

Donc, on va tendre un filet (genre anti-oiseaux pour les cerisiers) au dessus de l'eau pour empêcher les feuilles mortes d'y tomber, poussées par les vents. On va également procéder à l'enlèvement de la végétation aquatique qui se dégrade (roseaux et nénuphars, principalement).

Une question : doit-on laisser fonctionner pompe et filtre ? En ce qui me concerne, je pense qu'il faut arrêter les pompes de circulation.

Quant à la filtration, elle n'est plus nécessaire d'un point de vue biologique, mais encore utile d'un point de vue mécanique.

Hiver

En cas de grands froids, il faut éviter tout courant et donc arrêter le filtre, de façon à ne pas refroidir les couches d'eau inférieures (ceci pourrait tuer les

Fin d'automne

Avant que le froid n'arrive, il faut anticiper le comportement des carpes Koï et carassins (poissons rouges, entre autres). En effet, il faut savoir que ces poissons vont quasiment s'abstenir d'ingérer de la nourriture pendant plusieurs mois et qu'il va donc falloir les « engraisser » avant cette période difficile. Un peu plus de nourriture donc, comportant féculents, vers de vase ou tubifex. Selon la température, ce peut être en octobre.

Ensuite, lorsque le thermomètre commence à descendre, on réduit progressivement, de façon à vider tes intestins des poissons (en dessous de 10°C, la digestion ne se fait plus, ou très mal).

Premiers froids

Nos protégés sont donc prêts à passer l'hiver, près du fond, presque, sans bouger (d'ailleurs, quelques caches seront les bienvenues). Il faut maintenant penser que le cycle biologique de l'eau va s'arrêter : les bactéries vont vivre, elles aussi,

Photo Henri Renard





Photo Robert Allgayer

bactéries vont se réveiller.

Printemps

Nos poissons viennent maintenant se montrer régulièrement et on peut commencer à les nourrir tout doucement en augmentant les doses progressivement. Lorsque la température de l'eau dépassera 12 ou 13°, on pourra éventuellement refaire fonctionner la pompe de circulation (ou le jet d'eau). Ce moment est toujours délicat, car les propriétés de l'eau vont

poissons qui résistent à 4 ou 5°C, mais pas en dessous).

Il est également intéressant de laisser passer de l'air lorsque la couche de glace s'éternise ; pour cela, on peut placer un fagot en surface avant le gel ou bien faire des trous une ou deux fois par semaine avec un tuyau d'arrosage ou une casserole d'eau bouillante que l'on pose sur la glace (ne jamais casser la glace).

Fin d'hiver

Aux premiers rayons de soleil un peu plus chauds (fin février - début mars), les poissons commencent à bouger et à monter vers la surface ; c'est le moment de nettoyer la filtration en passant les perlons ou mousses dans une bassine d'eau venant du bassin (ne pas trop laver afin d'y laisser des bactéries en assez grand nombre).

Courant mars, on remet le filtre en action après avoir enlevé poissons morts, branches, feuilles et autres déchets qui auraient pu venir échouer dans le bassin. On évite d'enlever trop de vase car c'est là que nos bonnes

évoluer : le PH, l'oxygénation, la couleur qui va passer de claire à brune puis à verte pour devenir à nouveau transparente. C'est dire si le poisson doit supporter tous ces changements. On devra donc nourrir « richement », comme en automne, de façon à restituer toutes leurs forces vitales à nos animaux ●



Même dans le Var !

Photo Jean Carlus

Filtration mécanique : les particules en suspension dans l'eau sont « piégées » dans les masses de filtration qu'il faut nettoyer dès que l'on constate une baisse du débit de la pompe.

Filtration biologique : les bactéries nitrifiantes qui colonisent les supports (mousse, perlon, bioballes, racines et gravier...) transforment les mortelles nitriles en nitrates, que les plantes vont dégrader si leur taux reste raisonnable.

On comprend mieux le rôle essentiel que jouent les plantes dans l'équilibre du bassin. Sans oublier qu'elles apportent, aux poissons, l'abri nécessaire pour se cacher, se reproduire ou éviter la lumière intense du mois de juillet...

Tanganyika - Malawi

2 lacs - 2 eaux

Robert Allgayer
 Association France Cichlid
 Les Amis de l' Aquarium 1932 - Strasbourg

Je vais tenter de vous expliquer que les problèmes pour la maintenance et la reproduction des espèces du Tanganyika et plus encore pour les espèces du Malawi résident dans la composition « naturelle » de notre eau en Europe.

Le premier qui avait soulevé le problème est Targal, un ancien de l' AFC.

Dans toute l' Afrique, il n' y a jamais eu de dépôt marin sauf dans quelques dépressions en Tunisie. Au contraire, une grande part de la surface est d' origine volcanique, surtout en Afrique de l' Est. Donc la présence de calcium sous forme de HCO_3^- est quasiment nulle dans la totalité des eaux africaines.

La composition du l' eau du lac Tanganyika pour les grandes parts de sels :

En HCO_3^- et en meq/litre (forme ionique)

Na^+ 2,47

K^+ 0,9

Ca^+ 0,49

Mg^{++} 3,6

CO_3^{--} 6,71

Cl^- 0,76

SO_4^{--} 0,15

Salinité : 0.530 pour mille (g / l)

Cations 7,46 ; anions 7,62

Il y a 7x moins de Ca que de Mg

Lac Malawi

En HCO_3^- et en meq/litre (forme ionique)

Na^+ 0,91

K^+ 0,16

Ca^+ 0,99

Mg^{++} 0,39

CO_3^- 2,36

Cl^- 0,12

SO_4^{--} 0,11

Salinité : 0.530 pour mille (g / l)

Cations 2,46; anions 2,59

Il y a trois fois plus de sels dans l' eau du lac Tanganyika que dans celle du Malawi d' où grosso-modo une conductivité 3x moindre dans le Malawi.

(Biblio : *Beadle, L. G. The inland waters of tropical Africa 1974 : pp363*)

En Europe du Sud, la quasi totalité de la surface a été couverte par la Téthys, un paléo-océan d' où ces énormes dépôt de calcium sous diverses formes. La composition de l' eau est souvent inverse à celles des lacs africains car nos eaux renferment plus de calcium que de magnésium dus aux dépôts marins. Quelques régions sont épargnées et possèdent une eau « normale » tels que l' Auvergne (volcanique), les Vosges, la Bretagne (plateau armoricain ... à



Roselière sur la côte du Burundi près de Magara
 Photo Robert Allgayer

Tetra

Unensemencement bactérien efficace de l'aquarium



Culture de
bactéries vivantes
très efficace



Tetra SafeStart :

- ➔ Crée un environnement adapté pour une introduction réussie des poissons dans un nouvel aquarium
- ➔ Évite les montées d'ammoniac et de nitrites nocives pour les poissons
- ➔ Contient des cultures de bactéries vivantes (souches bactériennes **Nitospira** et **Nitrosomonas**) pour accélérer l'installation du processus de nitrification
- ➔ Relance l'activité bactérienne lors des changements d'eau, lors du rinçage des matériaux de filtration et après un traitement par médicament

Pour plus d'informations : www.tetra.net



Sur la côte est du Burundi, le vent d'ouest se lève dans l'après-midi, les vagues peuvent atteindre 1,5 m ce qui augmente le taux d'oxygène dans l'eau qui peut dépasser 100%.

Photo Robert Allgayr

condition de la prélever avant le passage des cochons).

Ces régions sont pauvres en minéraux. Là, de toute façon, il faut rajouter des sels.

Dans les régions où l'eau est de conductivité moyenne (300 à 600 $\mu\text{S}/\text{cm}^{-1}$) il faut aussi rajouter des sels afin de rétablir une dominance du Magnésium. Pour les autres eaux de conductivité supérieure à 1000, utilisez un osmoseur. C'est plus sur.

Petit rappel

Enfin, il faut bien mettre de l'eau dans le bac. Sur ce plan, tous les aquariophiles ne sont pas à la même enseigne. Suivant la région, l'eau sera plus ou moins dure, douce, chargée en nitrates, en chlore, en produits de traitement amont, en décapants de conduite après travaux importants, etc. Si vous avez la « chance » de disposer d'une eau faiblement chargée en nitrates et en chlore, cette eau peut être utilisée directement dans le bac à partir du réseau d'adduction. Les résultats

bactériologiques laconiques sont bien affichés aux portes des mairies et certains sites (www.sante.gouv.fr/eau-potable.html) mais ceux-ci ne sont qu'un trompe-l'œil pour l'aquariophilie, bien que la norme OMS des nitrates soit fixée à 50 ppm, et tous les prestataires de l'eau se réfugient derrière ce seuil « acceptable » pour l'homme. Mais elle ne l'est pas forcément pour les poissons exotiques. Ici, la limite maximale est de 30 ppm. Pour le chlore elle est de 0 ppm. Lorsque l'on sait qu'en période « vigie-pirate » la dose est doublée voir triplée, des mesures conservatoires devront être prises afin d'éviter à nos poissons des yeux troubles, un mucus partant en lambeaux et des branchies brûlées.

Les nitrates ne peuvent être éliminés qu'à 95 % avec un osmoseur, mais dans ce cas tous les autres sels dissous le sont aussi et l'eau osmosée n'aura que 30 $\mu\text{S}/\text{cm}^{-1}$. L'adjonction de sels rétablira la situation. Le chlore est aussi éliminé par l'osmoseur. Les membranes semi-perméables des osmoseurs d'aujourd'hui supportent le chlore, ce qui n'était pas le cas pour les osmoseurs de première génération. L'utilisation de l'osmoseur est actuellement la seule façon de retirer les nitrates.

Pour éliminer le chlore, il existe plusieurs méthodes. La plus simple consiste à aérer l'eau avec un diffuseur pendant 24 h. Le chlore est un gaz très volatile, il s'élimine de lui-même par dégazage. Il y a encore la filtration sur charbon actif (à éliminer après utilisation) et la méthode du piégeage du chlore à partir de molécules colloïdales et de chélateurs (produits « traitement » de l'eau en magasins spécialisés). Ce dernier procédé n'est qu'un pis-aller, il neutralise, mais n'élimine rien, le chlore piégé est captif dans l'eau, il ne sera éliminé qu'avec des changements d'eau neuve, qui elle est à nouveau chargée en chlore, nous tournons en rond. C'est la solution ultime si les deux premières façons d'éliminer le chlore ne peuvent pas être mises en œuvre.

Bonnes maintenance et repro ●

Compte rendu de l'Assemblée générale

15 septembre 2012

Sur convocation de Président en date du 5 août 2012, l'Assemblée générale de la Fédération s'est tenue le 16 septembre 2012 au centre culturel du Marais - Adolphe Sorgus à Schiltigheim (67).

Associations présentes (*nombre de voix entre parenthèses*)

Section des Aquariophiles Indépendants (2) - Aquario Club Nord Meusien (11) - Les Amis de l'Aquarium 1932 (3) - Aqua Club 96 de Saverne (2) - Société des Aquariophiles de Colmar et Environs (6) - Section d'Ichtyologie et d'Aquariophilie du MHNE de Colmar (2) - 2DN Aquariophilie (5) - Récif France (4) - Association France Cichlid (11) - Association pour la Vulgarisation de l'Aquariophilie de Loisir (1)

Associations représentées (*mandaté et nombre de voix entre parenthèses*)

Association Aquariophile et Terrariophile Soissonnaise (3 - P. Moreau) - Aquariophilie Presloise (1 - J.J. Lorrin) - Aqua Club 08 (3 - P. Moreau) - Aqua Massalia (1 - J.J. Lorrin) - Association Aquariophile du Pays de Vierzon (4 - J.J. Lorrin) - Cercle Aquariophile Blagnacais (3 - J.J. Lorrin) - Association Aquariophile Gâtinaise et Récifal (1 - P. Ancelot) - Club Aquariophile Nord Cotentin (2 - P. Moreau) - Cercle de l'Aquarium Strasbourg (3 - R. Staub) - Barbarossa Aquarium Club (5 - R. Staub) - Aqua Club de Kingersheim (3 - R. Staub) - Aquarium du Limousin (1 - H. Renard) - Club Aquariophile de St-Sulpice (2 - J.J. Lorrin) - Société d'Aquariophilie et de Terrariophilie du Limousin (0 - J.J. Lorrin) - ASCRA Epinau-sur-Seine (1 - D. Lorillère) - Association pour la Vulgarisation de l'Aquariophilie de Loisir (0 - J.J. Lorrin).

Membres du Conseil d'administration présents

Robert Allgayer ; Philippe Ancelot ; Guy Chopin ; Jean-Jacques Eckert ; Dominique Lorillère* ; Jean-Jacques Lorrin ; Pierre Moreau* ; Henri Renard* ; Aurélien Sapolin ; Roland Staub* ; François Semence.

Membres du Conseil d'administration représentés

(*mandaté entre parenthèses*)

Claude Vast (J.J. Lorrin) - Bertrand Torchy (J.J. Lorrin).

Délégués régionaux présents

Membres du CA indiqués par un *.

Nombre de voix potentielles : 129

Nombre de voix réelles : 129

Nombre de voix présentes : 59

Nombre de voix représentées : 32

Soit un total de 91 voix

Ordre du jour

- Rapport du Président sur l'exercice en cours ;
- Rapport du Trésorier général : bilan définitif 2011 et provisoire 2012 ;
- Rapport du Secrétaire général sur l'exercice en cours ;
- Rapport du contrôleur aux comptes ;
- Quitus de gestion aux membres du Conseil d'administration à partir des trois rapports ci-dessus. (Résolution n°1) ;
- Ratification des adhésions 2012 (Résolution n°2) ;
- Présentation des candidatures, élection des membres du Conseil d'administration et proclamation des résultats après prise de parole de chacun des candidats. (Résolution n° 3) ;
- Présentation du programme d'activités 2013. (Résolution n° 4) ;
- Proposition de modification des statuts (résolutions n° 5, 6 & 7) ;
- Proposition de modification du règlement intérieur (résolutions n° 8, 9 & 10) ;
- Questions diverses.
- Présentation des membres du C.A. nommés sur postes ;

Rapport du Président sur l'exercice en cours

Le rapport du Président était joint à la convocation.

Rapport du Trésorier général : bilan définitif 2011 et provisoire 2012

Les rapports du Trésorier général étaient joints à la convocation.

Rapport du Secrétaire général sur l'exercice en cours

Le rapport du Secrétaire général était joint à la convocation.

Rapport du contrôleur aux comptes

Belleville-sur-Meuse le 01/09/2012

Monsieur le Président

En exécution de la mission qui m'a été confiée, j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur :

- Le contrôle des comptes annuels, bilan, compte de résultat, état des stocks annexés au présent rapport, contrôle du bilan définitif 2011 et le bilan provisoire arrêté au 31 août 2012 ;

- Les vérifications et informations spécifiques prévues par la loi.

J'ai procédé aux vérifications des points suivants

Bilan définitif

- Point concernant les justificatifs comptables :

Tous les justificatifs concernant les paiements et les demandes de remboursement correspondent aux écritures comptables.

- Point sur l'évolution des adhésions :

Encore en baisse mais comment y remédier ?

Point sur le bilan provisoire 2012

Comment développer les recettes « annonceurs » ? : en contactant les directions des groupes commerciaux ayant des activités en liaison directe avec l'aquariophilie.. Ex : groupe dont fait partie localement la « jardinerie Lombard ». Penser aussi à la chaîne « Gamm Vert ».

Point sur les écritures

Pensant de nouveau à un doublon : deux factures « Toner Services » d'un montant identique à 3 mois d'intervalle posent la question, puisque justifiée par l'impression en interne de livrets périodiques, du rapport qualité/prix du produit.

Point sur l'inventaire matériel

Mention bien pour la production d'attestation de destruction, mais tous les acteurs doivent se sentir concernés notamment dans l'identification du matériel détruit.

Ma suggestion habituelle

Elle concerne cette fois l'Assemblée générale, notamment le choix de la date car, compte tenu de la nécessité d'une réactivité efficace (ex : mise en place d'actions de relance des adhésions), il faut réfléchir afin de rapprocher cet exercice entre 3 et 5 mois de la clôture de l'exercice comptable : gagner donc 4 à 7 mois pour la décision et l'action.

Je n'ai pas d'autres observations à formuler sur la tenue des comptes qui m'ont été présentés et je tiens

à confirmer la bonne tenue de ces derniers et enfin à renouveler mes félicitations au Trésorier.

PS : je remercie également le Président pour son courrier d'encouragement à l'issue de la précédente A.G., mais c'est un plaisir de rendre service.

Signé Jean Willaime

Quitus de gestion aux membres du Conseil d'administration

L'A.G. donne quitus aux membres du CA à l'unanimité.

Ratification des adhésions 2012

Section Aquariophile de la Société des Sciences, Arts et Lettres de Cholet et de sa région (49) : adhésion ratifiée à l'unanimité.

Société d'Aquariophilie et de Terrariophilie du Limousin (87) : adhésion ratifiée à l'unanimité.

ACARA – Section Aquariophile du Comité d'Animation de Robien – St-Brieuc (22) : adhésion ratifiée à l'unanimité.

Présentation des candidatures, élection des membres du Conseil d'administration et proclamation des résultats

Robert Allgayer est réélu à l'unanimité.

Jean-Jacques Lorrin est réélu à l'unanimité.

Présentation du programme d'activités 2013

Le programme d'activité 2013 est voté à l'unanimité.

Proposition de modification des statuts

Modification de l'article 2 : le changement d'adresse du siège social est accepté (90 voix pour ; 1 abstention ⁽¹⁾).

Modification de l'article 4 : le texte proposé est accepté (90 voix pour ; 1 abstention ⁽¹⁾).

Modification de l'article 5 : le texte proposé est accepté (85 voix pour ; 6 abstentions ^{(1) (2) (3)}).

Proposition de modification du règlement intérieur

Modification des articles 1, 2 et 11 : le texte proposé est accepté (85 voix pour ; 6 abstentions ^{(1) (2) (3)}).

Modification de l'article 5 : le texte proposé est accepté à l'unanimité.

Modification de l'article 9 : le texte proposé est accepté à l'unanimité.

Questions diverses.

Aucune question diverse n'a été inscrite.

Présentation des membres du C.A. nommés sur postes

Le Conseil d'administration 2013 se compose de :

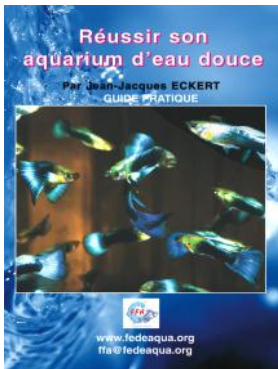
- **Robert Allgayer** : Second vice-Président - Conseiller scientifique ;
- **Philippe Ancelot** : Président ;
- **Guy Chopin** : Secrétaire chargé du fond documentaire, du matériel et de la Section des Aquariophiles Indépendants ;
- **Jean-Jacques Eckert** : Secrétaire chargé des relations avec l'étranger, European Aquarium and Terrarium Association & ProNaturA France - Représentant Récif France ;
- **Dominique Lorillère** : administrateur ;
- **Jean-Jacques Lorrin** : Secrétaire général ;
- **Pierre Moreau** : Secrétaire chargé de la gestion des publicités ;
- **Henri Renard** : Trésorier général - Chargé des relations avec la presse ;
- **Aurélien Sapolin** : Secrétaire chargé du Comité d'éthique ;

- **Roland Staub** : Secrétaire ;
- **François Semence** : Représentant l'Association France Cichlid ;
- **Claude Vast** : Premier vice-Président

Délégués régionaux nommés par le C.A.:

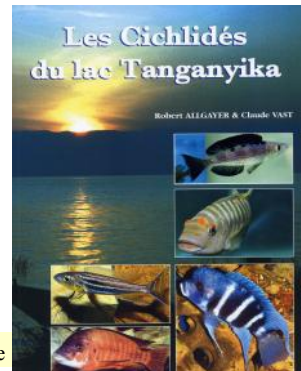
- Serge Blivet** : Pays-de-Loire ; **Michel Hamani** : Picardie ; **Loïc Le Rézollier** : Centre ; **Dominique Lorillère** : Ile-de-France ; **Pierre Moreau** : Poitou - Charentes ; **Martial Polge** : Languedoc - Roussillon ; **Henri Renard** : Lorraine ; **Stéphane Roux** : Provence - Alpes - Côte-d'Azur - Corse ; **André Rittmann** : Alsace - **Arnaud Tiedrez** : Champagne - Ardenne - **Claude Vast** : Limousin ●

- (1) Aquariophilie Presloise.
- (2) Association pour la Valorisation de l'Aquariophilie de Loisir.
- (3) Association Aquariophile du Pays de Vierzon.

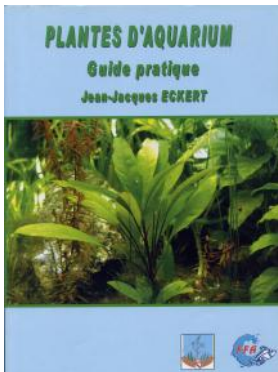


17 € (15 € adhé-)

Ouvrages disponibles sur le site internet fédéral www.fedeaqu.org ou auprès de Guy Chopin



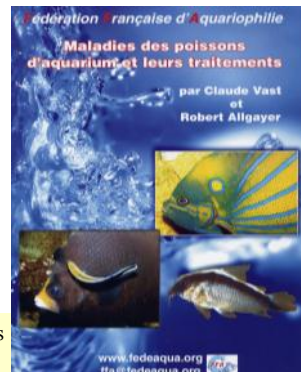
15 € + frais de



15 € (12€ adhérents)

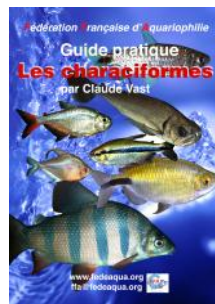


17 € (15 € adhérents)



La **FFA** édite des livrets techniques / Guides pratiques permettant de mieux connaître certains sujets, qu'ils soient techniques (ex : infections bactériennes en aquarium) ou non (ex : les associations aquariophiles et la loi 1901). Ces livrets techniques sont disponibles pour tous, les adhérents **FFA** bénéficiant d'un tarif réduit (-20%).

Le premier prix indique le tarif adhérent, le second le tarif non adhérent. Le port est à calculer en fonction du poids indiqué. Tout adhérent **FFA** doit joindre une photocopie de sa carte d'adhésion pour bénéficier du tarif adhérent.



FORMATIONS PROFESSIONNELLES

6,4 € (8 €) + frais de port (mise à jour régulière)

NOMENCLATURE SYSTEMATIQUE TAXONOMIE

4 € (5 €) + port 100 g.

CHARICIFORMES NEOTROPICAUX SUD AMERICAINS

6 € (7,50 €) + frais de port 170 g.

GUIDE ET CONSEILS POUR LA DEMANDE DU CERTIFICAT DE CAPACITE ELEVAGE (OU ENTRETIEN) D'ANIMAUX D'ESPECES NON DOMESTIQUES

4,8 € (6 €) + frais de port 110 g.

LA FILTRATION

5,2 € (6,5 €) + port 170 g.

Existe en DVD : 5,2 € (6,25 €) + frais de port 100 g.

PRINCIPAUX ANABANTOÏDAE

4,8 € (6 €) + frais de port 95 g.

HISTOIRE DES POISSONS D'ORNEMENT

6,4 € (8 €) + frais de port 230 g.

CICHLIDES DU LAC MALAWI

6,4 € (8 €) + frais de port 206 g.

ALIMENTATION DES POISSONS EN AQUARIUM

4,4 € (5,5 €) + frais de port 255 g.

ECHANGES GAZEUX DANS LES MILIEUX AQUATIQUES

2,4 € (3 €) + frais de port 265 g.

ELEVAGE DES NOURRITURES VIVANTES

5,2 € (6,5 €) + frais de port 175 g.

LES ASSOCIATIONS AQUARIOPHILES ET LA LOI 1901

(mise à jour régulière)

4,4 € (5,5 €) + frais de port 225 g.

GESTION DU CALCIUM ET DU MAGNESIUM EN EAU DE MER

2,4 € (3 €) + frais de port 135 g.

PHYSIOPATHOLOGIE DES CORAUX

5,6 € (7€) + frais de port 230 g.

POISSONS D'EAU DOUCE EN FRANCE METROPOLITAINE

6,4 € (8 €) + frais de port 305 g.

Existe en CD : 6,4 € (8€) + frais de port 100 g.

FLEURS RECIFALES (CD)

6 € (7,5 €) + frais de port 100 g.

Pour tous renseignements et commandes :

Guy CHOPIN, 5 rue du Lavoir
55320 LES MONTHAIRONS

Tel : 03 29 87 77 63
gchopin@fedeaqua.org

Représentation des membres fédérés auprès des ministères

La FFA est reconnue comme interlocuteur par différents ministères.

Ministère de l'écologie :

Participation à toutes les réunions concernant les espèces non domestiques en général et l'aquariophilie en particulier et représentation au sein de la commission nationale consultative pour la conservation de la faune et flore sauvages captives (Claude Vast).

Ministère de l'agriculture

Participation à toutes les commissions concernant l'élaboration des arrêtés d'application du décret du 28 août 2008.

Ministère de la jeunesse, des sports et de la vie associative

La FFA a obtenu l'agrément jeunesse et éducation populaire délivré par ce ministère.

De par sa représentation au niveau ministériel, la F.F.A. est à même

- De représenter et de défendre les intérêts des Associations affiliées, Associations qui partagent donc la même vision de leur passion à savoir une aquariophilie raisonnée, respectueuse des animaux et de l'environnement ;
- De faire des propositions allant dans le sens des souhaits et des intérêts des Associations affiliées ;
- De réagir immédiatement à toute proposition qui pourrait porter préjudice à l'aquariophilie.

Proposition ministérielle tendant à Interdire les présentations au public sans certificat de capacité.

La FFA a obtenu le maintien des expositions pour les associations, sous conditions de ne pas dépasser 13 demi-journées/an avec un maximum de 10 000 litres et sans animaux dangereux.

Proposition ministérielle tendant à l'obligation d'un certificat de capacité pour la vente en bourse

La FFA a obtenu le retrait de cette proposition.

Mise au point d'un règlement qui pourra être présenté aux ministères si un jour ce sujet revient à l'ordre du jour.

Proposition ministérielle tendant à l'obligation d'un certificat de capacité pour les éleveurs amateurs

La FFA obtient le retrait de cette proposition. Seuls devront être titulaire d'un certificat de capacité, notamment, les éleveurs amateurs qui agissent dans un but lucratif (Circulaire DNP/CFF n° 2008-2 du 11 avril 2008).

Interdiction des manifestations aquariophiles sur plus de 100 m²

Proposition faites par une soi-disant association aquariophile européenne.

Proposition rejetée sur intervention de la FFA.

Proposition émanant d'associations de protection des animaux tendant à interdire la vente d'animaux par petites annonces

Proposition faite dans le cadre de l'élaboration des arrêtés d'application du décret du 28 août 2008.

Intervention d'associations d'éleveurs amateurs dont la FFA et ProNaturA :

proposition non retenue par le ministère de l'agriculture.

Décision préfectorale tendant à interdire les bourses sans présence d'un vétérinaire.

Certaines préfetures ne connaissent pas la législation et outrepassent leurs droits. La FFA est intervenue auprès des préfetures concernées et des ministères.

Affiliation et participation aux travaux d'European Aquarium and Terrarium Association

EATA regroupe toutes les Fédérations existantes de l'Union Européenne ainsi que les deux Fédérations suisses. Elle défend les intérêts des aquariophiles amateurs au niveau européen. La FFA participe activement aux travaux d'EATA et est représentée au sein de son Conseil d'administration.

La FFA est par ailleurs en contact avec des fédérations ou associations des USA, d'Australie et du Mexique.

Affiliation et participation aux travaux de ProNaturA France

La FFA est affiliée à ProNaturA, Fédération des éleveurs animaliers amateurs (tous animaux confondus). Elle participe très activement à ses travaux et est représentée au sein de son Conseil d'administration.

Participation à la création de Prodigal
Prodigal est la Fédération européenne des éleveurs animaliers (tous animaux confondus). Cette Fédération est en cours de création.

Interpellation de nos parlementaires, députés, sénateurs & députés européens
sur l'importation de poissons transgéniques et l'interdiction de commercialisation des « boules » en tant qu'aquarium et des aquariums de faible volume.

Veille permanente sur les problèmes du monde animalier pouvant s'appliquer à l'aquariophilie

Nous pouvons ainsi réagir très rapidement et éventuellement agir, seul ou en collaboration avec d'autres structures françaises ou européennes.

C'est ainsi que récemment, nous avons réagi et attiré l'attention des aquariophiles sur :

- La pétition d'un syndicat des commerçants animaliers qui pourrait

porter préjudice à l'organisation des bourses d'amateurs ;

- Une proposition de loi allemande qui tend à interdire la maintenance de certains animaux de compagnie (tous les poissons d'aquarium en sont) ;
- Une enquête de l'Union européenne sur les espèces invasives qui pourrait aboutir à certaines interdictions d'importation touchant l'aquariophilie ;
- La commercialisation, par des laboratoires américains et taiwanais de poissons transgéniques fluorescents ;

Veille permanente sur la législation

Cette veille s'exerce tant sur le plan national qu'international :

- Par la consultation journalière :
 - des journaux officiels (France et U.E.) ;
 - des travaux des principales Assemblées (Assemblée nationale ; Sénat ; Conseil économique, social et environnemental notamment) ;
- Par la consultation de revues spécialisées dans la sphère associative.
- Par des contacts permanents avec les Fédérations étrangères.

Considérant que, sur le plan de l'U.E., la réglementation du pays le plus strict a de fortes chances de devenir européenne, la FFA anticipe en préparant une réponse qui sera, le cas échéant et uniquement si le besoin s'en fait sentir, proposée à nos législateurs.

Nous informons les associations, et leurs membres pratiquement en temps réel, sur toute modification de la législation associative en général et aquariophile en particulier.

Promotion de la reconnaissance du travail des bénévoles

Il s'agit d'un programme de reconnaissance sur 3 niveaux permettant de remettre des insignes fédéraux (bronze, argent, or) et un diplôme. Un niveau « mastère » est destiné à remercier les personnes qui ont rendu de grands services à l'aquariophilie.

- 08 - Aqua Club 08 <http://membres.lycos.fr/aquasaintonge>
 10 - Aqua Club Troyen <http://www.aquatroyes.jimdo.com>
 13 - Aqua Massalia <http://aqua-massalia.skyrock.com>
 13 - Récifal Passion <http://recifalpassion.com>
 17 - Association d'Aquariophilie Saintongaise <http://membres.lycos.fr/aquasaintonge>
 18 - Association Aquariophile du Pays de Vierzon <http://www.2apv.fr>
 31 - Cercle Aquariophile Blagnacais <http://www.cab31.free.fr/>
 39 - Cercle Aquariophile Jurassien <http://www.aquajura.org>
 50 - Club Aquariophile Nord Cotentin <http://cancquerqueville.free.fr>
 52 - Section Aquariophile du Club Léo Lagrange de St-Dizier www.clubleo.saintdizier.pagesperso-orange.fr
 54 - Cercle Aquariophile de Champ-le-Bœuf <http://www.caclb.com>
 54 - Cercle Aquariophile de Nancy <http://www.cercleaqua.com>
 55 - Aquario Club Nord Meusien <http://acnm.free.fr>
 59 - Cercle Aquariophile Andrésien <http://www.cercle-andresien.fr/fin>
 67 - Barbarossa <http://www.barbarossa-aquarium-club.com/>
 67 - Les Amis de l'Aquarium de Strasbourg 1932 <http://www.aquarium32.com>
 67 - Cercle de l'Aquarium de Strasbourg <http://www.aquarium-strasbourg.org/>
 68 - Société des Aquariophiles de Colmar et environs <http://societe-aquariophie-colmar-environ.fr.gd>
 77 - Aquario Club de Montereau <http://aquarioclub-de-montereau.fr/>
<https://www.facebook.com/aquarioclubmontereau>
 87 - Club d'Aquariophilie et de Terrariophilie d'Eymoutiers <http://aquario.eymoutiers.free.fr/>
 87 - Aquarium du Limousin <http://www.aquariumdulimousin.com/>
 87 - Société d'Aquariophilie et de Terrariophilie du Limousin <http://aqua87.fr>
 93 - 2DN Aquariophilie <http://ddnaqua.org>
 93 - Section Aqua. ASCRA Epinay/Seine <http://www.ascraaquario.canalblog.com/>

Associations nationales spécifiques

AFC - Association France Cichlid
 Récif France

<http://www.francecichlid.com>
<http://www.recif-france.com>



Récif France

Pour les passionnés d'eau de mer
www.recif-France.com

Association France Cichlid

Pour les passionnés de Cichlidés
www.francecichlid.com



L'AQUARIUM A LA MAISON

Le magazine aquariophile pour tous
 En vente chez tous les marchands de journaux :

De gauche à droite

1er rang :

Jean-Jacques ECKERT : Secrétaire (*relations avec EATA & l'étranger*) - Représentant Récif France - (*Les Amis de l'Aquarium de Strasbourg 1932 & de Récif France*)

Philippe ANCELOT : Président (*Club Aquariophile de St-Valéry-en-Caux & de la Section des Aquariophiles Indépendants*)

Guy CHOPIN : Trésorier (*fond documentaire - matériel - Section des Aquariophiles Indépendants*) - (*Section des Aquariophiles Indépendants*)

Pierre MOREAU : Suivi des publicités - (*Section des Aquariophiles Indépendants*)

Claude VAST : Premier Vice-président - (*Aquarium du Limousin*)

Second rang

Martial POLGE : DR Languedoc-Roussillon - (*Section des Aquariophiles Indépendants*)

Bertrand TORCHY

Aurélien SAPOLIN : Secrétaire (*comité d'éthique - relations avec ProNaturA*) - (*Les Amis de l'Aquarium 1932 - Association France Cichlid*)

Robert ALLGAYER : Second Vice-président - Conseiller scientifique - (*Les Amis de l'Aquarium de Strasbourg 1932 & Association France Cichlid*)

Jean-Jacques LORRIN : Secrétaire général - (*Aquarium du Limousin*)

Dominique LORILLERE : Administrateur - (*2DN Aquario*)

Roland STAUB : Secrétaire - (*Les Amis de l'Aquarium de Strasbourg 1932 & Association France Cichlid*)

François SEMENCE : Représentant l'Association France Cichlid - (*Association France Cichlid*)

Henri RENARD : Trésorier général - Relations avec la presse - (*Aquario Club Nord Meusien*)

En médaillon : **Roland STAUB** : Secrétaire - (*Les Amis de l'Aquarium de Strasbourg 1932 & Association France Cichlid*)





Aquitaine
Claude Vast
Aquarium du Limousin



Centre
Loïc Le Rézollier
Association France Cichlid



Ile-de-France
Dominique Lorillère
2DN Aquario



Lorraine
Henri Renard
Aquario Club Nord Meusien



Alsace
André Rittimann
Section d'ichtyologie et d'Aquariophilie du Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnologie de Colmar



Provence - Alpes - Côte-d'Azur
 Corse
Stéphane Roux
Aqua Massalia



Poitou - Charentes
Pierre Moreau
Section des Aquariophiles Indépendants



Languedoc - Roussillon
Martial Polge
Section des Aquariophiles Indépendants



Champagne - Ardennes
Arnaud Tiédrez
Aqua Club Troyen

Pays-de-Loire
Serge BLIVET
Récif France

Charte aquariophile fédérale

Chaque aquariophile est une personne qui maintient, observe, élève ou reproduit faune et flore aquatique en aquarium. Son objectif premier est d'apporter des conditions optimales de vie aux êtres vivants qu'il maintient. Avant toute acquisition d'une espèce qu'il ne connaît pas, il se doit de s'informer des exigences et des besoins relatifs à celle-ci pour y satisfaire.

Hormis être un lieu d'échanges et de recherches ouvert à tous, une association aquariophile est surtout une école de transmission du savoir. Les néophytes s'y verront proposer une initiation motivante basée sur le bien être des organismes vivants maintenus en aquariums. Les connaissances des anciens seront au service des débutants pour s'efforcer de répondre à leurs questions.

Accorder le privilège en recommandant des professionnels respectueux des mesures d'hygiène ainsi que des conditions de transport optimales, offrant sans retenue et sans arrière-pensées leurs conseils, refusant catégoriquement de vendre des êtres vivants à des personnes qui sont visiblement incapables de les maintenir dans des conditions raisonnables fait également partie des services de l'association aquariophile.

Renseignements donnés sur l'origine, les conditions de reproduction ou d'élevage ainsi que sur les éventuelles exigences spécifiques de l'espèce, les reproductions personnelles sont échangées gracieusement ou vendues à un prix préférentiel.

Tout mettre en œuvre pour que chaque aquariophile respecte les périodes d'adaptation lors de l'introduction de tout nouveau spécimen dans son installation. L'association inculque également à ses membres le respect des densités de population correctes dans un aquarium et leur fait savoir que la faune et la flore exotique ne doivent pas être rejetées dans des milieux naturels qui leur sont étrangers.

Elle informe que tout aquariophile a le devoir de réagir face à tout problème technique ou toute maladie qui touche l'aquarium. Le bon sens est de rigueur et les acharnements thérapeutiques sont à proscrire.

Faire obstacle à l'acquisition, à l'élevage, à la reproduction, à l'exposition et à la diffusion des espèces de faune et de flore modifiées. Ces pratiques (hybridations, manipulations génétiques, colorations chimiques, ...) doivent non seulement être prosrites mais aussi et surtout combattues. L'association ainsi que tout aquariophile a ici à la fois un devoir de boycottage et un devoir d'information afin de mettre en garde les néophytes qui se laisseraient tenter par ce type d'achat.

En aucun cas, des êtres vivants artificiellement manipulés qui auraient été acquis par ignorance ne doivent être sacrifiés. L'association avise que, conformément à l'éthique aquariophile, des conditions

de maintenance optimales doivent leur être offertes jusqu'à leur mort naturelle tout en veillant à leur non-prolifération et bien entendu à ne pas les reproduire ni les diffuser à qui que ce soit.

Dès lors de la certitude de la même espèce des êtres vivants à disposition, la reproduction sélective est envisageable. Cette reproduction particulière ne devra en aucun cas donner lieu à des modifications morphologiques handicapant les futurs individus qui en sont issus dans leur comportement et/ou dans leur locomotion. Seules des améliorations dans l'intensité du patron de coloration et, dans une moindre mesure, dans la taille des nageoires et du corps peuvent être envisageables (mais aucune modification conseillée). Il faut absolument éviter les déformations corporelles dans un seul but décoratif.

Exigeante, délicate et sujette à discussions, cette reproduction par sélection est réservée à des aquariophiles expérimentés qui savent exactement ce qu'ils font. Il convient donc à chaque éleveur de juger par lui-même si le fruit de ses reproductions s'intègre dans une optique de conservation des espèces naturelles et de respect envers l'espèce originelle.

Rapport et diffusion au sein de l'association aquariophile de tous les résultats innovants pouvant faire progresser les connaissances concernant les espèces et les techniques aquariophiles.

Adopter une attitude de respect scrupuleux vis-à-vis de toute la législation en vigueur, y compris la convention de Washington et toute nouvelle convention internationale visant la protection de la faune et de la flore.

Tout en encourageant et en favorisant la reproduction en captivité, tout aquariophile participe à la limitation des prélèvements dans les milieux naturels.

Il a également le devoir, dans la mesure où ses moyens le lui permettent, de s'engager dans la sauvegarde et dans la réintroduction des espèces qui s'éteignent dans leurs biotopes originels ; ce dernier point n'est réalisable que lorsque les conditions de réhabilitation des milieux ont pu être réalisées.

Outre le fait que, dans quelque domaine que ce soit, la pensée et l'expérience doivent se rejoindre, l'aquariophile se doit non seulement de transmettre son savoir aux néophytes mais il doit également sans cesse s'efforcer de rester concret dans ses explications. Ceci est à la base même d'une éducation raisonnée qui ne manquera pas, par la suite, de donner des aquariophiles raisonnables.

Notez que pour la survie, le bien-être et l'avenir de notre formidable passion commune qu'est l'aquariophilie, toute personne ou association qui signe cette charte morale s'engage à la respecter et à la diffuser le plus largement possible.

JBL

Pour la qualité, nous sommes intransigeants!



Une production à la pointe de la technologie pour une eau claire. Zooplancton avec crevettes entières comme friandises.

- Très apprécié car il contient 20% de crevettes lyophilisées (zooplancton) et 2% d'ail stimulant l'appétit.
- Il assure une croissance solide et une excellente santé des poissons en limitant la pollution de l'eau grâce à un rapport naturellement équilibré de 5 à 1 entre les protéines et les matières grasses.
- Favorise la bonne santé des poissons grâce à de précieuses vitamines et des composants vitaux.
- Testé dermatologiquement.

Premium

Aliment principal haut de gamme pour nourrir de manière professionnelle les poissons d'aquarium omnivores.



L'avancée
par la recherche



www.JBL.de

EHEIM professionel 3

Filtrer et chauffer – uniquement chez EHEIM

Simultanément, nettoie, fait circuler et maintient la température de l'eau en une seule opération.

Filtre professionnel pourvu d'un chauffage intégré de grande qualité (Integrated Heating System IHS) et de l'affichage digital du contrôleur de température. Puissant, extrêmement silencieux et de faible consommation d'énergie. Ce filtre extérieur puissant et silencieux ne procure pas seulement les bénéfiques techniques de la série professionnel 3, mais est aussi équipé d'un chauffage intégré de 210 W de grande qualité.

Totalement prêt à l'emploi, masses filtrantes d'origine fournies (2171/2173).

Plus d'information: www.eheim.de



EHEIM	250T	350T	1200XLT
	2171 Thermo	2173 Thermo	2180 Thermo
	120-250	180-350	400-1200
	950	1050	1700
	3,0 + 0,5	4,5 + 0,5	12 + 1,5
Watt	12	16	25
Watt THERMO	210	210	500
Hmax m	1,5	1,8	2,6
dim. mm	398x238x244	453x238x244	567x330x330



Filtrer et chauffer
Recommandé
par le champion
du monde

Aquadesigner
Oliver Knott
Champion du monde
d'Aquascaping

Instant Cichlid™

Tanganyika - Malawi



Sel pour le bien-être et la
reproduction des Cichlidés des grands lacs

Salt for the health and reproduction
of Cichlids from the Great Lakes region



www.aquariumsystems.fr

43, rue Gambetta,
57402 Sarrebourg Cedex - France
Tél. : 33 (0)3 87 03 67 30

Photos : R. Allgayer